

[Impressum]

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Swiss review : the magazine for the Swiss abroad**

Band (Jahr): **29 (2002)**

Heft 6

PDF erstellt am: **23.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>

With or without the Fifth Switzerland?

Switzerland's parliamentary elections will be held on 19 October 2003. Will there also be candidates from abroad?

Since the last parliamentary elections Switzerland has moved closer to Europe. On 1 June 2002 the bilateral agreements with the European Union and the revised EFTA convention came into force, and another milestone was achieved this year when our country joined the UN. In an age of increasingly fluid borders, ever greater mobility and more intensive communications, our country cannot afford to stand on the sidelines and depend on its special status.

As part of a world which is turning into a global village, Switzerland needs politicians who can build viable bridges across borders. We must continually relate to the interests of the Fifth Switzerland, and the Fifth Switzerland for its part must be assured of strong ties with the home country. Members of parliament are bridge builders.

There are, admittedly, some politicians here in Switzerland who skillfully and enthusiastically advocate the interests of Swiss nationals abroad: witness the continual efforts of various council and board members of the Organisation for the Swiss Abroad (OSA). Federal Councillor Samuel Schmid, former member of the Council for the Swiss Abroad, is a good example. At the Expo.02 Swiss Abroad



Gabrielle Keller

"It would be beneficial to see Swiss Abroad with a seat in the National Council"

Day, for instance, he unequivocally stood up for the interests of the Fifth Switzerland, saying that Swiss Abroad "are in an ideal position to know and appraise Switzerland and its inhabitants: geographically distant but emotionally close."

Has not this statement by the head of the Federal Department of Defence, Civil Protection and Sport (DDPS) provided us with the best argument yet for the active participation of Swiss nationals abroad in federal politics?

Members of parliament must represent the needs and interests of the Fifth Switzerland. And if they have personal experience of living abroad and can leverage their broader horizon in their political actions, all the better. It would be beneficial to see Swiss Abroad with a seat in the National Council.

Admittedly, running an election campaign simultaneously in Switzerland and abroad is no easy task. But it is a worthwhile challenge. It is important for the Fifth Switzerland to be present not only in the cultural, humanitarian and educational sphere but also on the domestic political stage. Our country urgently needs this broader horizon – this distant viewpoint which makes marginal differences disappear and focuses on the essentials, which does not get bogged down in trivia and concentrates on the good of the country as a whole. By the same token it is extremely important for the Fifth Switzerland to have representatives in parliament who know where the shoe pinches and when to change tack. And it is essential that these representatives, in exercising their office, are fully aware of their responsibility towards the home country and the Fifth Switzerland.

In recent years Swiss political parties have become increasingly aware of the importance of this potential electorate abroad and have turned their attention to the Fifth Switzerland. Each of the Federal Council parties operates an international section. It is important for Swiss Abroad to leverage such platforms to raise awareness and promote discussion of Swiss politics among Swiss Abroad organisations. This is the best way to achieve the potentially fruitful presence of the Fifth Switzerland under the dome of parliament.

Gabrielle Keller

Translated from the German



FOCUS

Is Switzerland dying out? **4**

POLITICS

Pension funds give cause for concern **10**

OFFICIAL NEWS

New passports **12**

DOSSIER

Testing times for farmers **14**

OSA NEWS

"Swiss Review" in another language **19**

MAILBAG

20

REVIEW OF THE YEAR

22



Switzerland's population is changing. The proportion of elderly Swiss is growing, as is the number of young foreign nationals. The population of Switzerland is growing only thanks to foreign nationals and naturalisation.

COVER: Michael Stahl

SWISS REVIEW

Swiss Review, the magazine for the Swiss Abroad, is in its 29th year of publication and is published in German, French, Italian, English and Spanish in more than 25 regional editions. It has a total circulation of over 360 000. Regional news appears four times a year.

Gabrielle Keller (gk), Editor-in-Chief; **Rolf Ribi** (RR); **Isabelle Eichenberger** (IE); **Pablo Crivelli** (PC); **Gabriela Brodbeck** (BDK), responsible for the Official News, Swiss Abroad Service EDA, CH-3003 Berne. Translation: **Nicolette Chisholm**.

Publisher, Editorial Office, Advertising: Organisation of the Swiss Abroad, Alpenstrasse 26, CH-3000 Berne 16; Tel: +41 31 351 61 00, Fax: +41 31 351 61 50, Postal Account (Swiss National Giro): 30-6768-9.

Printed by: Buri Druck AG, CH-3084 Wabern.

Change of address: Please advise your local Embassy or Consulate – do not write to Berne. Single copy CHF 5.–

Internet: <http://www.revue.ch> **E-mail:** revue@aso.ch